

## ФЕНОМЕН ПОЛИКАТЕГОРИЗАЦИИ В ТЕРМИНОЛОГИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ПОДЪЯЗЫКА ГОМЕОПАТИИ)

А. Э. Буженинов

Уральский государственный экономический университет

Поступила в редакцию 1 августа 2018 г.

**Аннотация:** в статье исследуется феномен поликатегоризации на материале подъязыка гомеопатии. Посредством компонентно-дефиниционного и контекстуального видов анализа гомеопатических терминов выявляются категориальные сдвиги специальных понятий, приводящие к поликатегоризации. Феномен поликатегоризации представлен как процесс отнесения к разным категориям того или иного объекта или явления, основанный на одновременной актуализации различных концептуальных признаков в сознании человека.

**Ключевые слова:** категория, поликатегоризация, концепт, концептуальный признак, термин, терминология, подъязык.

**Abstract:** the article is devoted to the phenomenon of polycategorization in terminology on the material of homeopathy's sublanguage. By means of the component analysis in its definitive variety are revealed categorical shifts of special concepts that provokes the polycategorization. The phenomenon of polycategorization is represented in this work as a labeling of an object or a phenomenon as different categories that is based on simultaneous actualization of different conceptual signs in the human mind.

**Keywords:** category, polycategorization, concept, conceptual sign, term, terminology, sublanguage.

Одной из кардинальных проблем современной науки о языке является исследование категоризации знания и опыта познающего субъекта, а как указывал еще М. Фуко, «категории выражают в своей всеобщности всю исследуемую область» [1, 69]. В этой связи проблема поликатегоризации, выражающейся в языковых структурах, становится чрезвычайно актуальной. Феномен поликатегоризации рассматривается нами в подъязыке как специализированной номинативной системе. В практическом плане исследование категориальных сдвигов в понятиях той или иной науки, выявляемых через анализ языковых единиц, позволяет в перспективе оптимизировать работу по усовершенствованию, нормализации и стандартизации терминологических единиц.

Феномен **поликатегоризации** опирается на постулат когнитивной науки о принципиальном отсутствии фиксированных границ той или иной категории. Методологически именно когнитивное понимание категории с размытыми границами порождает феномен поликатегоризации.

Наукой предложено немало теорий, в глобальном смысле пытающихся объяснить недискретность мира. Действительно, как указывает С. Пинкер, «человеческий мозг способен осмыслить одну и ту же ситуацию самыми разными способами» [2, 61]. Автор гипотезы тематических связей (Thematic Relations Hypothesis) Рэй Джакендофф [3] подчеркивает, что

не только одни понятия могут быть описаны в терминах других, но и в самом общем смысле все понятия имеют одну и ту же концептуальную структуру. Джакендофф показал сходство концептуальных признаков таких понятий (категорий), как время и пространство, пространство и свойство и др.

Отнесение понятия к той или иной категории ученый связывает с так называемыми правилами предпочтения (preference rules), применяемыми человеком неосознанно в соответствии с факторами лингвистического и нелингвистического толка. Схожую мысль в свое время высказывал Л. Витгенштейн: «способ, каким мы группируем слова по типам, зависит от цели классификации — и от наших собственных намерений» [4, 24]. В результате некоторые концептуальные признаки понятия актуализируются одновременно, образуя поликатегориальные структуры. Более того, если поликатегоризация в сфере обыденных представлений, вербализуемых общелитературным языком, может быть в известном смысле признана неосознаваемой субъектом речи, то в подъязыках наук сильнее выражена именно целеполагающая составляющая, интенции специалистов в категоризации профессионального опыта.

Дадим рабочее определение поликатегоризации, принятое в настоящем исследовании. **Поликатегоризация** — это процесс отнесения к разным категориям того или иного объекта или явления, основанный на одновременной актуализации различных концептуальных признаков в сознании человека.

В данной работе мы попытаемся показать, как концептуальные поликатегориальные явления влияют на вербализацию научных концептов. Рассмотрим некоторые примеры таких взаимных категориальных пересечений, выявленных в результате компонентно-дефиниционного и контекстуального видов анализа.

### КАТЕГОРИЯ СОСТОЯНИЯ / КАТЕГОРИЯ ПРОЦЕССА

Недискретность, отсутствие абсолютно четких границ этих двух категорий проявляется уже в базовых научных концептах гомеопатического подязыка. Многие понятия осознаются и трактуются в языке либо как состояние (статический аспект), либо как процесс (динамический аспект).

Сам базовый концепт *болезнь*, традиционно постулируемый как патологическое состояние, может включать и концептуальные признаки других категорий, что соответствующим образом отображено в форме языковых единиц, в формирующих термин терминологических элементах.

Так, например, в исследовании В. Е. Бутрим [5], посвященном особенностям семантики терминов категории свойств, указано, что любая терминологическая категория в идеале должна обладать характерной для нее словообразовательной моделью (что на современном когнитивном языке означает, что тот или иной терминологический элемент с конкретным значением приравнивается к концептуальной структуре, кодирующей элемент научного знания).

В качестве одного из самых распространенных и продуктивных суффиксов для категории свойств указывается суффикс «*ость*». Однако в используемых в подязыке гомеопатии наименованиях нозологий (болезни, состояния болезни) встречаются такие наименования, как *отёчность десен*, *заложенность носа*, *близорукость*, *неподвижность позвоночника*, *почечная недостаточность*. Здесь мы вновь обращаемся к «правилам предпочтения» Р. Джакендоффа: выражение одним терминологическим элементом значений двух категорий зависит именно от прагматической установки номинатора: *почечная недостаточность* может рассматриваться как свойство почек (если специалист фокусируется на органе) либо как состояние пациента (когда специалист фокусируется на организме пациента в целом, холистически подходит к нему).

### КАТЕГОРИЯ СВОЙСТВ / КАТЕГОРИЯ ДЕЯТЕЛЯ

Корреляция категорий свойств и деятеля в концептуальной сфере гомеопатии представляется наиболее специфичной. Здесь категориальные пересечения происходят по принципу смежности: определенные свойства человека как типа пациента берутся за целое, и уже сам пациент именуется как свойство.

Так, вышеуказанное свойство (*миазматический тип реагирования / конституциональная черта*) включает ряд понятий субординатного уровня категории свойств: «*Конституциональные черты псоры* — все, что может быть трактовано со знаком минус: склонность к замедлению обменных процессов, медленное заживление ран, позднее менархе и, вообще, любые проявления задержки развития...» [6, 38]. Тем самым имеется в виду пациент — носитель вышеуказанных свойств.

Для обозначения самого пациента используются термины категории деятеля того же содержания, например: «*Сикотический тип* — более полный, чем псорический, пастозный, одутловатый и даже ожиревший» [7, 30]. Очевидно, что подобные термины категории деятеля вторичны и были образованы на основе первичных терминов категории свойств.

### КАТЕГОРИЯ «ПРЕПАРАТ» / КАТЕГОРИЯ ДЕЯТЕЛЯ

Наконец, укажем на категориальные пересечения между специфической категорией *препарат* и категорией деятеля.

Данный категориальный сдвиг является наиболее специфическим: в гомеопатическом дискурсе названия гомеопатических лекарств используются для обозначения пациента, страдающего от заболевания, которое этим лекарством эффективнее всего лечится. Иными словами, препарат концептуализируется как живой человек, наделяется его существенными свойствами: «*Antimonium tartaricum* — старики, склонные к полноте, которым свойственен гиперкератоз, мозоли. *Iresacuaahna* — капризный ребенок, склонный к рвоте без серьезной причины» [7, 25]. Таким образом, речь идет об отождествлении препарата (со всеми его фармакологическими свойствами) и пациента, которому данный препарат показан. В экстралингвистическом плане подобное явление обусловлено самим характером гомеопатической медицины: принцип индивидуализации при назначении препарата позволяет рассматривать пациента как «лекарственный тип». Поэтому в сознании специалиста создается «сплав» концептуальных признаков двух категорий, синкретичный образ пациента-препарата, что отражается в его профессиональной дискурсивной практике.

Категориальные пересечения 2) и 3) во многом определяются антропологической направленностью не только гомеопатии как медицинской системы, но и тенденцией к антропоцентричности науки в целом. Стремление сделать человека «мерой всех вещей» также становится фактором, обуславливающим пересечение категориальных признаков понятий категории деятеля с понятиями других категорий.

Данное исследование взаимопроникновения категорий, их концептуальных признаков в гомеопатическом подязыке не исчерпывается описанными

выше категориальными сдвигами. Однако уже полученные результаты демонстрируют многомерность феномена поликатегоризации в данном подъязыке. Переосмыслению подвергаются многие категории, взаимопроникновение их концептуальных признаков позволяет создать синкретичный образ объекта. Это, на наш взгляд, продиктовано самой логикой научного поиска: многомерный образ объекта (представленный концептуальными признаками различных категорий) должен обеспечивать более полное его исследование.

В языке, как мы увидели, подобный синкретизм выражается как на метонимическом уровне (номинация субъекта по его свойствам или приписывание препарату свойств субъекта), так и на уровне терминологического образования, когда один терминологический элемент функционирует для обозначения разных категориальных признаков.

Полагаем, что исследование феномена поликатегоризации в различных подъязыках может стать начальным этапом разработки глобальной междисциплинарной проблемы: проблемы описания катего-

риального континуума, обусловленного синкретизмом знания в целом и научного знания в частности.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Foucault M. Les mots et les choses / M. Foucault. — Paris: Gallimard, 2012. — 406 p.
2. Пинкер С. Субстанция мышления. Язык как окно в человеческую природу / С. Пинкер. — М.: Книжный дом «Либроком», 2013. — 560 с.
3. Jackendoff R. Semantics and cognition / R. Jackendoff. — Cambridge, 1993. — 283 p.
4. Витгенштейн Л. Философские исследования / Л. Витгенштейн. — М.: Астрель, 2011. — 347 с.
5. Бутрим В. Е. Особенности семантики терминов категории свойств / В. Е. Бутрим // Современные проблемы русской терминологии. Под ред. В. П. Даниленко. — М.: Наука, 1986. — С. 24—37.
6. Линде В. А. Теория миазмов Самуила Ганемана / В. А. Линде. — С.-Пб.: Центр гомеопатии, 2001—72 с.
7. Симеонова Н. К. Гомеопатия. Учебник / Н. К. Симеонова. — М.: Слава, ООО «Рекон», ООО «Форт-Профи», 2008. — 432 с.

*Уральский государственный экономический университет*

*Буженинов А. Э., к. ф. н., доцент кафедры иностранных языков*

*E-mail: alexandrebougeninov@mail.ru*

*Ural state university of economics, Ekaterinburg  
Buzheninov A. E., Candidate of Filology, Associate Professor  
of Foreign Languages Department  
E-mail: alexandrebougeninov@mail.ru*